

DIOCESE DE PARIS
PAROISSE
SAINT-EUGENE - SAINTE-CECILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 30 JUILLET 2023
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU IX^{EME} DIMANCHE
APRES LA PENTECOTE
- JESUS CHASSE LES MARCHANDS DU TEMPLE -
KYRIALE DE LA MESSE XI, ORBIS FACTOR

DOMINICA IX. POST PENTECOST.

Eiecit iterum IESVS vendentes de templo 88
Mat. xxi. Marc. xi. Luc. xix. Ioan. xij. Anno xxxij. xxix



- | | |
|--|---|
| A. Templum, & in eo atrium tertium. | as effundit. |
| B. Christi splendor è vultu, & maiestas, qua terret omnes. | E. Subuertit sedes vendentium columbas; tollantur columbae. |
| C. Ad eius vocem fugantur oves, et boves dissipantur, &c. Ementes se proripiunt. | F. Sanantur caeci, & claudi. |
| D. Verbo euertit numulariorum mensas, & | G. Canunt pueri; Osanna Christo IESV. |
| | H. Principes, et Seniores haec agerrime ferunt. |

DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS
ET L'APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

VII.

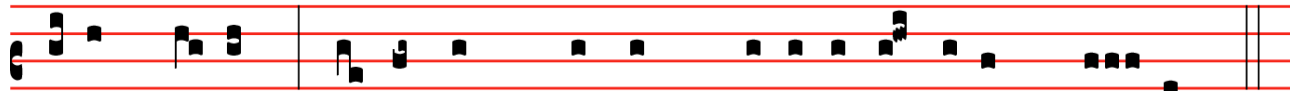
Asperge-moi, *Seigneur, avec l'hysope, et je serai purifié,*




Spér- ges me, * Dó-mi-ne hyssó-po, et mundá- bor :

*lave-moi,**et je serai plus blanc que la neige.**Aie pitié de moi,*



la-vá- bis me, et su-per ni-vem de- albá- bor. *Ps. 50.* Mi- se-ré-re

*ô Dieu,**selon ta grande miséricorde.*



me- i, De- us, * se-cúndum magnam mi-se-ri-cór-di- am tu- am.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,


Gló- ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto : * Si-cut e-rat

*comme il était au commencement, et maintenant, et toujours,**et dans les siècles des siècles.*


in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu- ló-rum.

Ainsi soit-il.

A- men. *Repetitur Ant.* Aspérges me.

V. Osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam.

R. Et salutáre tuum da nobis.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum Spíritu tuo.

V. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.

R. Et donne-nous ton salut.

V. Seigneur, exauce ma prière.

R. Et que ma clameur parvienne jusqu'à toi.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec ton esprit.

Orémus. – Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus : et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis ; qui custódiat, fóveat, protégeat, vísitet atque déféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum, Dóminum nostrum.

Prions. – Exauce-nous, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daigne envoyer du ciel ton saint Ange pour qu'il garde et soutienne, protège, visite et défende tous ceux qui sont rassemblés dans ce lieu. Par le Christ Notre-Seigneur.

R. Amen

INTROÏT

VÈME TON - PSAUME LIII, 6-7 & 3

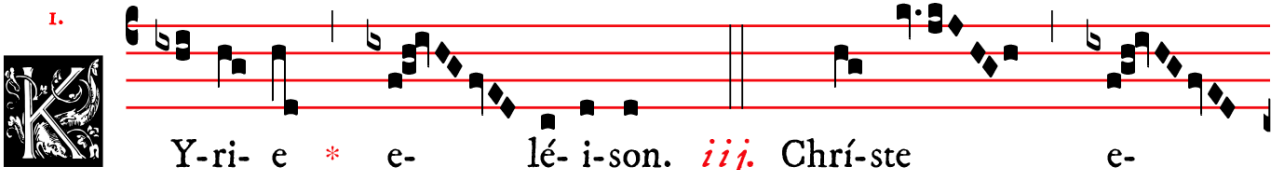
ECCE DEVS * ádjuvat me, et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ : avérte mala inimícis meis, et in veritáte tua dispérde illos, protéctor meus, Dómine. – *Ps.* Deus, in nómine tuo salvum me fac : * et in virtúte tua líbera me. – *℣.* Glória Patri.

Voici, Dieu viens à mon secours, et le Seigneur s'est fait le soutien de mon âme ; que les maux retournent à mes ennemis ; et dans ta vérité, disperse-les, Seigneur, toi mon protecteur. – Ps. Dieu, par ton nom sauve moi, et par ta force délivre-moi. – ℣. Gloire au Père.

KYRIE XI – ORBIS FACTOR

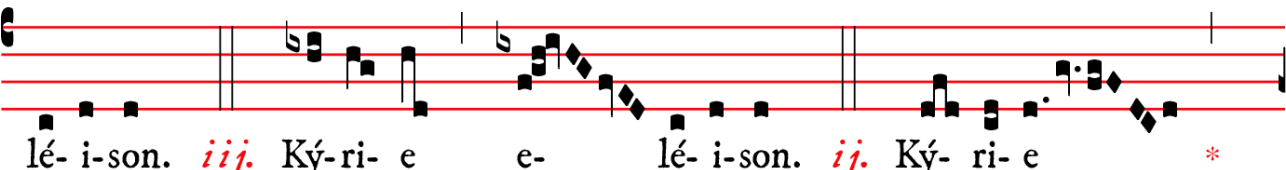
Seigneur, aie pitié. *Christ, aie pitié.* (X) XIV-XVI. s..

I.

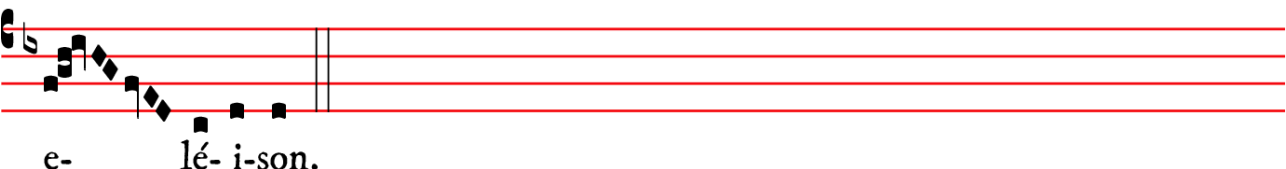


Y-ri- e * e- lé- i-son. *ij.* Chrí-ste e-

Seigneur, aie pitié.



lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e *




e- lé- i-son.

GLORIA XI

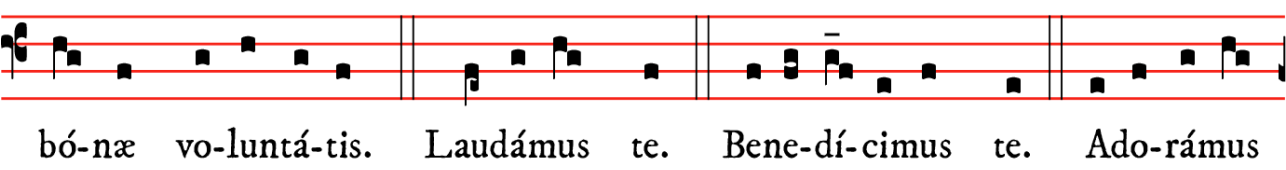
Gloire à Dieu au plus haut des cieux. *Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.* X. s.

II.



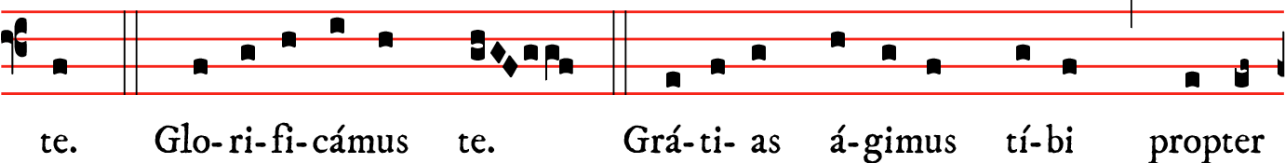
Ló-ri- a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-ni-bus

Nous te louons. *Nous te bénissons.* *Nous t'adorons.*



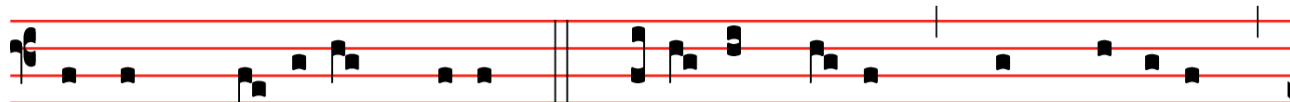
bó-næ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus te. Ado-rámus

Nous te glorifions. *Nous te rendons grâce pour ta grande gloire.*



te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti- as á-gimus tí-bi propter

Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.



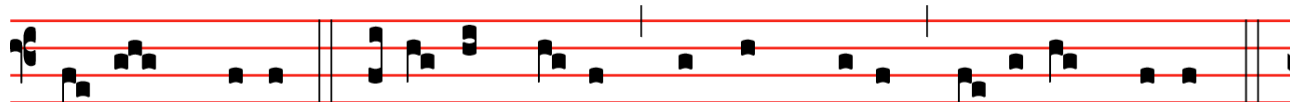
mágnam gló-ri-am tú-am. Dómi-ne Dé-us, Rex cæ-léstis,

Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.



Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.



Jé-su Chríste. Dómi-ne Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pátris.

Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.

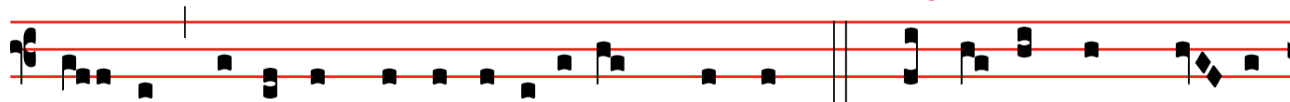
Qui ôtes les péchés du monde,



Qui tóllis peccá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta

reçois notre prière.

Qui siège à la droite du Père,



mún-di, súsci-pe depre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des ad déx-te

aie pitié de nous.

Parce que toi seul es Saint.



ram Pátris, mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sánctus.

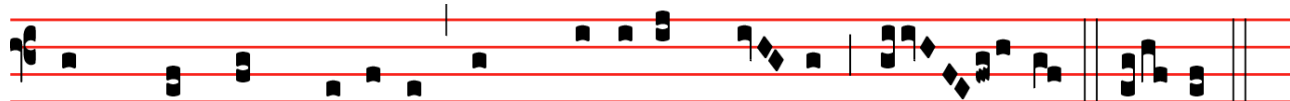
Toi seul es Seigneur.

Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.



Tu só-lus Dómi-nus. Tu só-lus Altíssimus, Jé-su Chríste.

Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père.



Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.



COLLECTE

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo

Oremus. – PATEANT aures misericórdiæ tuæ, Dómine, précibus supplicántium : et, ut peténtibus desideráta concédas ; fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

LÉCTIO EPÍSTOLÆ BEÁTI PAULI APÓSTOLI AD CORINTHIOS

I CORINTHIENS X, 6-13

Fratres : Non simus concupiscéntes malórum, sicut et illi concupiérunt. Neque idolólatræ efficiámini, sicut quidam ex ipsis: quemádmódu scriptum est: Sedit pópulus manducáre et bíbere, et surrexérunt lúdere.

Neque fornicémur, sicut quidam ex ipsis fornicáti sunt, et cecidérunt una die vigínti tria mília. Neque tentémus Christum, sicut quidam eórum tentavérunt, et a serpéntibus periérunt. Neque murmuravéritis, sicut quidam eórum murmuravérunt, et periérunt ab exterminatóre.

Hæc autem ómnia in figúra contingébant illis: scripta sunt autem ad correptiónem nostram, in quos fines sæculórum devenérunt. Itaque qui se existímat stare, vídeat ne cadat. Tentátio vos non apprehéndat, nisi húmana: fidélis autem Deus est, qui non patíetur vos tentári supra id, quod potéstis, sed fáciat étiam cum tentatióne provéntum, ut póssitis sustinére.

GRADUEL

Dómine * Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra !
– ℣. Quóniam eleváta est magnificéntia tua
* super cælos.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. – ℣. Eripe me de inimícis meis, Deus meus : et ab insurgéntibus in me
* líbera me. Alleluia.

Prions. – Prête l'oreille de ta miséricorde, Seigneur, aux prières de ceux qui te supplient, et, pour leur accorder ce qu'ils désirent, fais qu'ils te demandent ce qui t'est agréable. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Frères, n'ayons pas de convoitises mauvaises comme en eurent nos pères. Ne devenez pas idolâtres comme certains d'entre eux, selon qu'il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour se divertir. Ne nous livrons pas à la débauche, comme firent certains d'entre eux, et il en tomba vingt-trois mille en un seul jour. Ne mettons pas le Seigneur à l'épreuve, comme firent certains d'entre eux, et ils périrent par les serpents. Ne récriminez pas, comme récriminèrent certains d'entre eux, et ils périrent par l'exterminateur. Tout cela leur advenait en figure et fut écrit pour nous instruire, nous pour qui la fin des temps est arrivée. Ainsi donc, celui qui croit tenir debout, qu'il prenne garde de tomber ! Aucune épreuve ne vous atteint, qui dépasse l'homme. Dieu est fidèle : il ne permettra pas que vous soyez éprouvés au-delà de vos forces, mais, en même temps que l'épreuve, il donnera le moyen d'en sortir, si bien que vous pourrez la supporter.

V^{EME} TON - PSAUME VIII, 2

Seigneur, notre Seigneur, combien admirable est ton nom par toute la terre ! –
℣. Parce que ta magnificence s'est élevée au-dessus des cieux.

IIND TON - PSAUME LVIII, 2

Alléluia, alléluia. – ℣. Arrache-moi à mes ennemis, mon Dieu, et de ceux qui s'insurgent contre moi, délivre-moi. Alléluia.

In illo tempore : Cum appropinquáret Jesus Jerusalem, videns civitátem, flevit super illam, dicens : Quia si cognovisses et tu, et quidem in hac die tua, quæ ad pacem tibi, nunc autem abscondita sunt ab óculis tuis. Quia vénient dies in te : et circúmdabunt te inimici tui vallo, et circúmdabunt te : et coangustábunt te úndique : et ad terram prostérnent te, et filios tuos, qui in te sunt, et non relínquent in te lápidem super lápidem : eo quod non cognóveris tempus visitatiónis tuæ.

Et ingressus in templum, cœpit ejícere vendétes in illo et eméntes, dicens illis : Scriptum est : Quia domus mea domus oratiónis est. Vos autem fecístis illam spelúncam latrónum. Et erat docens quotidie in templo.

En ce temps-là, comme Jésus arrivait près de Jérusalem, en voyant la ville, il pleura sur elle et il dit : « Si tu avais pu reconnaître, toi aussi, en ce jour qui était le tien, ce qui t'apportait la paix !... Mais cela s'est dérobé à tes yeux. Car des jours viendront sur toi, où tes ennemis t'entoureront de tranchées ; ils t'encercleront et te presseront de toutes parts ; ils te jetteront à terre, toi et tes enfants qui sont dans tes murs, et ils ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas reconnu le temps où tu étais visitée ! »

Lorsqu'il fut entré dans le Temple, il se mit à chasser vendeurs et acheteurs en leur disant : « Il est écrit : Ma Maison sera une maison de prière. Et vous en avez fait, vous, une caverne de brigands. » Et chaque jour, il enseignait dans le Temple.

APRES L'HOMELIE

Prière – op. 158 de Camille Saint-Saëns (1835 † 1921), organiste de La Madeleine à Paris



CREDO I

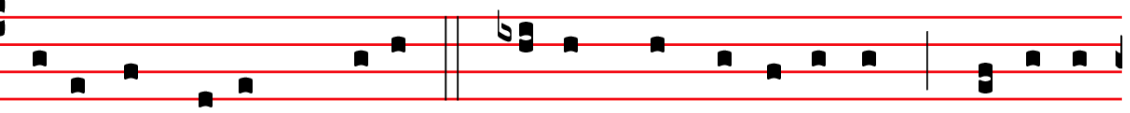
XI. s.

IV.

Je crois en un seul Dieu.

Le Père tout-puissant,

créateur



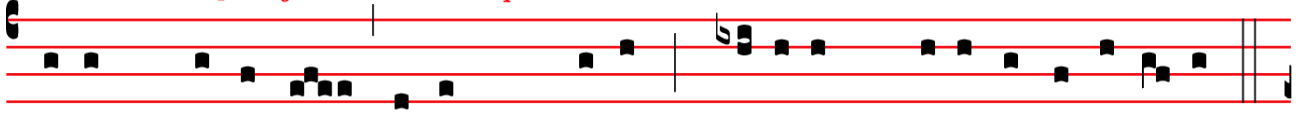
Redo in unum De-um, Patrem omni-po-téntem, factó-rem

du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.



cœ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu.



unum Dómi-num Je-sum Christum, Fí-li-um De-i un-i-gé-ni-tum.

Né du Père avant tous les siècles.

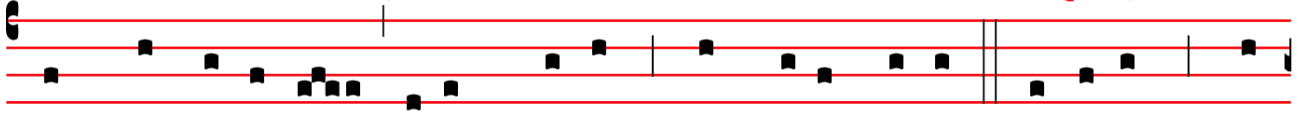
Dieu né de Dieu,



Et ex Patre na-tum ante ómni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lu-

mière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.

Engendré,



men de lúmi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non

non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.



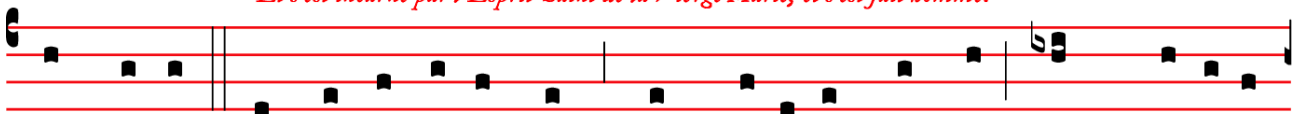
factum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt.

Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux.



Qui propter nos hómi-nes et propter nostram sa-lú-tem descendit

Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de la Vierge Marie, et s'est fait homme.



de cœ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí-a

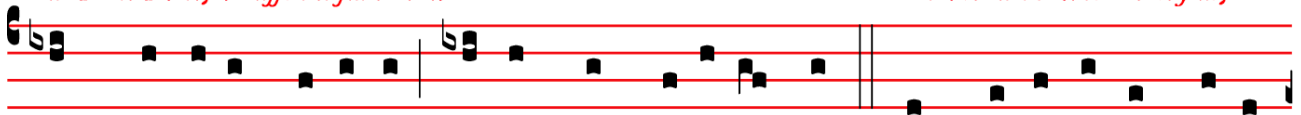
Puis crucifié pour nous,



Vír-gi-ne : Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro no-bis :

sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.

Et il ressuscita le troisième jour,



sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúltus est. Et re-surré-xit térti-

selon les Ecritures.

Et il monta au ciel, il siège à la droite du Père.



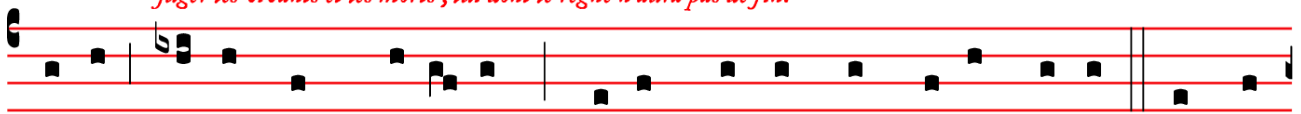
a di-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in cœ-lum : se-det ad

Et il viendra de nouveau avec gloire



déxte-ram Patris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-

juger les vivants et les morts ; lui dont le règne n'aura pas de fin.



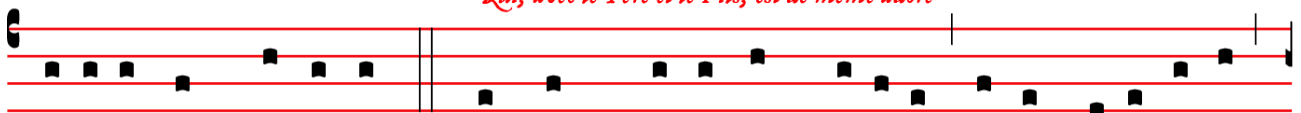
chá-re vi-vos et mórtu-os : cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in

Et en l'Esprit-Saint, Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.



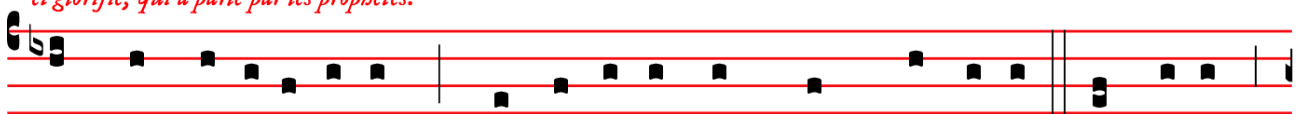
Spí-ri-tum Sanctum, Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre

Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré



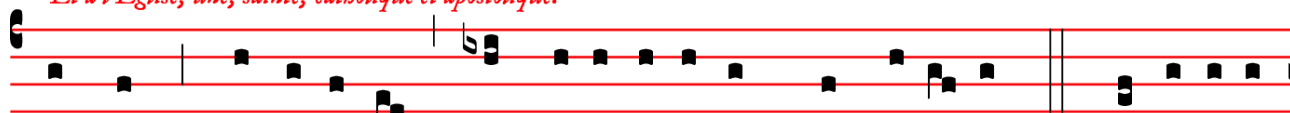
Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ador-á-tur.

et glorifié, qui a parlé par les prophètes.



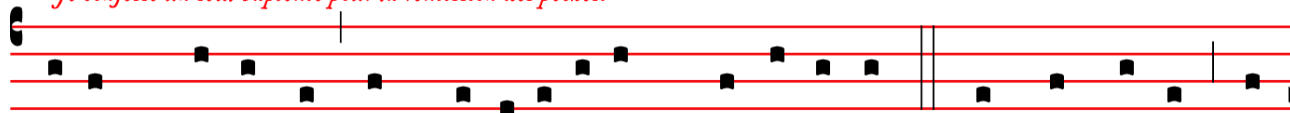
et conglo-ri-fi-cá-tur : qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et unam

Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.



sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or

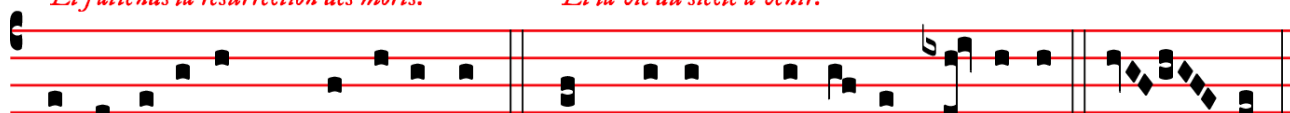
Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.



unum baptísma in remissi-ónem pecca-tó-rum. Et exspécto re-

Et j'attends la résurrection des morts.

Et la vie du siècle à venir.



surrecti-ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

OFFERTOIRE

- ∞. Dóminus vóbiscum.
℟. Et cum Spíritu tuo.
∞. Orémus.

Répons du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME XVIII, 9-12

Justítiæ Dómini * rectæ, lætificántes corda,
et júdicia ejus dulcióra super mel et favum :
nam et servus tuus custódit ea.

*La justice du Seigneur est droite, réjouissant
les cœurs, et ses jugements sont plus doux
qu'un rayon de miel ; aussi ton serviteur les
garde-t-il.*

Pendant l'offertoire : Sonate n°2, op. 20 de Michel Corrette (1707 † 1795), organiste de Sainte-Marie-du-Temple et de Saint-Louis des Jésuites à Paris

SECRETE

Concéde nobis, quæsumus, Dómine, hæc
digne frequentáre mystéria : quia,
quóties hujus hóstiæ commemorátio ce-
lebrátur, opus nostræ redemptiónis ex-
cercétur. Per Dóminum nostrum Jesum
Christum Fílium tuum, qui tecum vivit
& regnat in unitáte Spíritus Sancti
Deus,...

*Accorde-nous, Seigneur, une digne fréquen-
tation de ces mystères, parce que,
chaque fois qu'est célébrée la commé-
moration de ce sacrifice, c'est l'œuvre
de notre rédemption qui s'exerce. Par
Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui
avec toi vit & règne en l'unité du Saint
Esprit, Dieu...*

PREFACE DE LA SAINTE TRINITE

- ∞. PER ómnia sæcula sæculórum.
℟. Amen.
∞. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum Spíritu tuo.
∞. Sursum corda.
℟. Habémus ad Dóminum.
- ∞. ... pour tous les siècles des siècles.
℟. Amen.
∞. Le Seigneur soit avec vous.
℟. Et avec ton esprit.
∞. Élevons nos cœurs.
℟. Nous les avons vers le Seigneur.

✠. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

✠. **Dignum et justum est.**

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus ;

Qui cum unigénito Fílio tuo, & Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confes-sióne veræ sempiternæque Deitátis, & in persónis proprietas, & in esséntia únitás, & in majestáte adorétur æquálitás.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes :

✠. Rendons gráce au Seigneur notre Dieu.

✠. **Cela est digne et juste.**

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Qui, avec ton Fils unique et le Saint-Esprit, tu es un seul Dieu, tu es un seul Seigneur, non en ne faisant qu'une seule personne, mais tu es trois personnes en une même substance. Car ce que tu nous as révélé de ta gloire, nous le croyons aussi, & de ton Fils & du Saint-Esprit, sans aucune différence ; en sorte que confessant une véritable & éternelle divinité, nous adorons en même temps chacune des personnes, leur unique essence, leur égale majesté.

C'est elle que louent les Anges & les Archanges, les Chérubins & les Séraphins, qui ne cessent de t'acclamer d'une voix unanime :

SANCTVS XI

Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu des Armées. XI. s.

II.  Anctus, * Sánk-tus, Sánkctus Dómi-nus Dé-us Sá-ba-oth.

Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna

Plé-ni sunt cæ-li et tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sánna in

au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

ex-célsis. Bene-díctus qui vé-nit in nó-mi-ne Dómi-ni.

Hosanna au plus haut des cieux.

Ho-sánna in ex-célsis.



A L'ELEVATION

II.



sa-lu-tá-ris Hósti- a, Quae cae-li pandis ósti- um, Bella premunt

hostí-li- a, Da robur, fer auxí-li- um. 2. O ve-re digna Hosti- a, Spes ú-ni-ca

fi-dé-li- um : In te confí-dit Fránci- a ; Da pa-cem, serva lí-li- um. 3. Uni

tri-nóque Dómi-no Sit sempi-térna gló-ri- a, Qui vi-tam si-ne térmi-no

No-bis donet in pátri- a. A-men.

AGNVS DEI XI

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

XIV. s.

I.



-gnus Dé- i, * qui tóllis peccá- ta mún-di : mi-se-ré-re

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

nó-bis. Agnus Dé- i, * qui tól- lis peccá-ta mún-di : mi-se-ré-re nó-

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.

bis. Agnus Dé- i, * qui tóllis pec- cá- ta mún-di : dóna nó-bis pá-cem.



PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R̄. Amen

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
sióne peccatórum nostrórum, tríbuat nobis
omnípotens et miséricors Dóminus.

R̄. Amen

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

**R̄. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)**

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

***R̄. Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.***

COMMUNION

Contemplazione – Marco Cappelli

Antienne du Propre

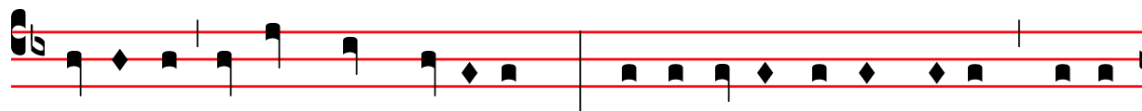
VI^{ème} ton – Jean VI, 57

Qui mandúcat * meam carnem, & bibit
meum sánguinem, in me manet, et ego in
eo, dicit Dóminus.

*Qui mange ma chair, et boit mon sang, en
moi demeure, et moi en lui, dit le Seigneur.*



Prière pour la France, sur le ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris



ómi-ne salvam fac Gállí- am : * et exáudi nos in di- e, qua in-



vo-ca-vé-rimus te.

*Seigneur, sauve la France, * et exauce-nous au jour où nous t'invoquons.*

POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spírítu tuo.

Orémus. – Tui nobis, quæsumus, Dómine, commúnio sacraménti, et purificatiónem cónferat, et tríbuat unitátem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Que la communion, Seigneur, à ton sacrement, à la fois nous confère la purification et nous accorde l'unité. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

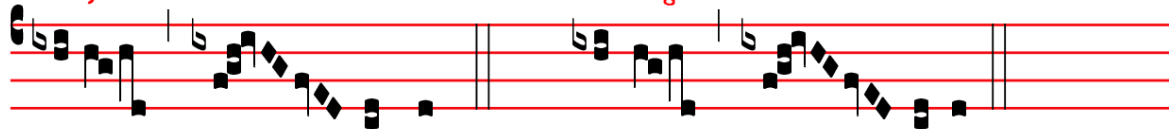
℟. Amen.

ITE MISSA EST XI & BENEDICTION

I.

Allez, c'est l'envoi.


Rendons grâces à Dieu.



-te, mis- sa est. ℟. De- o grá- ti- as.



Plus ancienne prière mariale connue, attestée en Egypte dès l'an 250.

VII.  *Sous ta protection, nous nous réfugions,* *Sainte Mère de Dieu ;*

Ub tu-um præ-sí-di-um confú-gimus, * sancta De-i

ne méprise pas nos prières dans nos nécessités,

Gé-nitrix : nostras depre-ca-ti-ónes ne despí-ci-as in ne-cessi-

mais de tous périls, délivre-nous, *toujours Vierge glorieuse*

tá-ti-bus, sed a pe-rí-cu-lis cunctis lí-be-ra nos, sem-per

et bénie.

Virgo glo-ri-ó-sa et be- ne-dicta.

PROCESSION DE SORTIE

Loué soit à tout instant – Cantique de Saint Louis Marie Grignon de Montfort (1673 † 1716), docteur de l'Eglise

℟. Loué soit à tout instant Jésus au Saint-Sacrement. (bis)

- | | |
|---|---|
| <p>1. Jésus veut par un miracle,
Près de nous la nuit, le jour,
Habiter au tabernacle,
Prisonnier de son amour.</p> | <p>2. Ô divine Eucharistie,
Ô trésor mystérieux !
Sous les voiles de l'hostie
Est caché le Roi des cieux.</p> |
| <p>3. Chaque jour, don ineffable,
Il nous sert le pain du Ciel
Pour le juste et le coupable,
Il s'immole sur l'autel.</p> | |



Schola Sainte Cécile
Direction & violoncelle : Augustin D'Oliveira
A l'orgue, Touve R. Ratonvondrahety

**VEPRES & SALUT DU
TRES-SAINT SACREMENT
A 17H45**

**FETE DE L'ASSOMPTION
MESSE A 11H
VEPRES ET PROCESSION
DU VŒU DE LOUIS XIII A 17H**

*Servite Domino in lætitia - Servez le Seigneur dans la joie
(Psaume XCIX, 2)*

SERVIR LA SAINTE MESSE & LES VEPRES

*Devenez grand clerc de Saint-Eugène
Contact : M. le Cérémoniaire à la sacristie à la fin de la messe.*

SCHOLA SAINTE CECILE

CHEUR LITURGIQUE

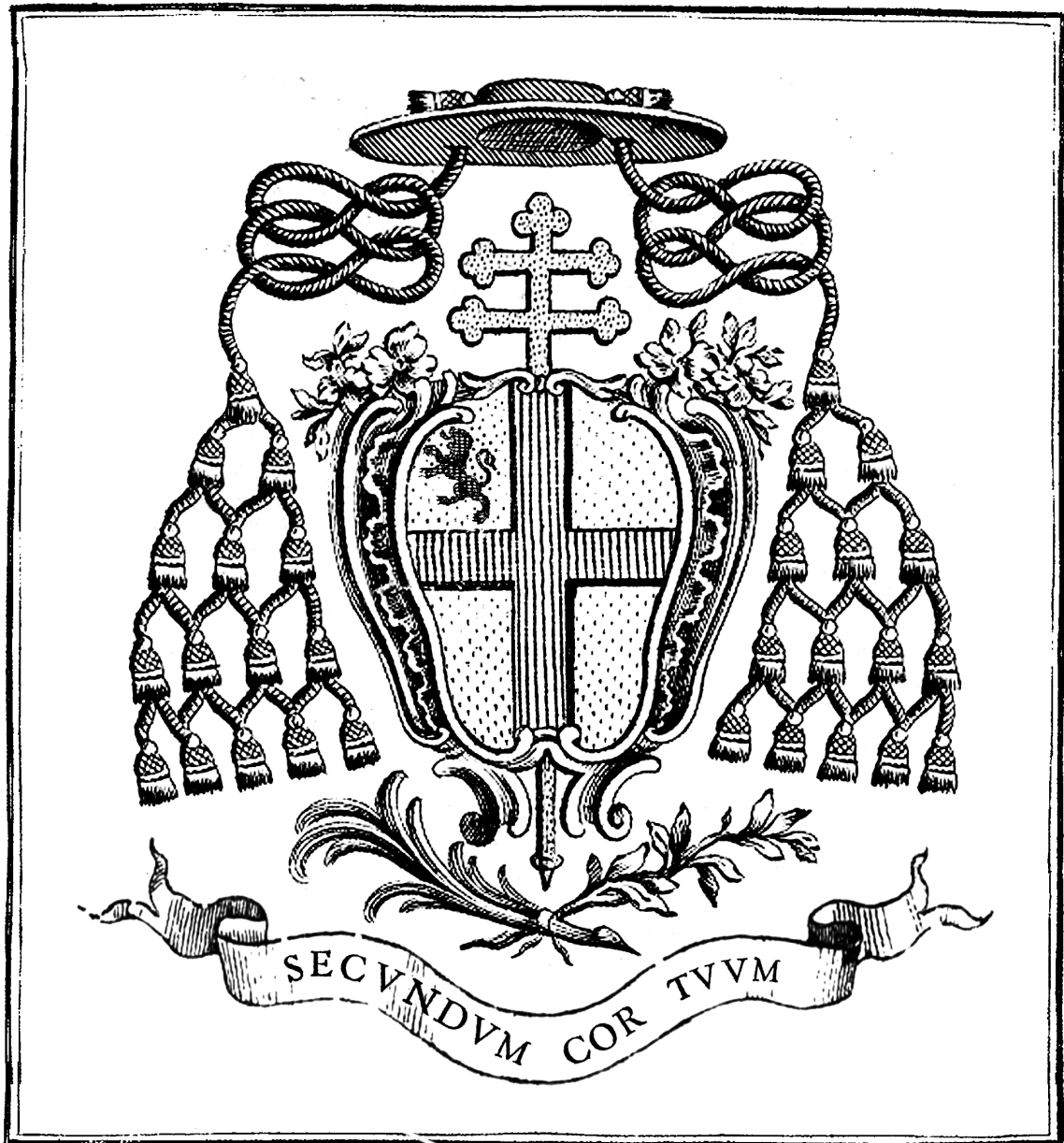
Contact : Augustin D'Oliveira à la tribune à la fin de la messe.
COURS DE TECHNIQUE VOCALE LE SAMEDI DE 17H30 A 18H
REPETITIONS LE SAMEDI DE 18H A 20H & LE DIMANCHE DE 10H30 A 11H

REGIE ITE MISSA EST

DIFFUSION EN DIRECT DES MESSES & OFFICES DE SAINT-EUGENE
La régie souhaite renforcer son équipe - Contact : regiesainteugene@gmail.com

EQUIPE D'ACCUEIL DE L'EGLISE

ACCUEIL DES FIDELES ET VISITEURS DE PASSAGES EN JOURNEE ENTRE LES OFFICES
Créneaux de permanence souples selon vos disponibilités- Contact : marieb.sesc@gmail.com



POUR LES 10 ANS DE SOS CHRETIENS D'ORIENT

SON EMINENCE RAYMOND, CARDINAL BURKE

CELEBRERA UNE MESSE PONTIFICALE D'ACTION DE GRACES

LE 16 SEPTEMBRE PROCHAIN A 11H

A SAINT-EUGENE – SAINTE-CECILE